

See discussions, stats, and author profiles for this publication at: <https://www.researchgate.net/publication/31520969>

# On the diachronic origin of sentential particles in North–Eastern Italian dialects

Article in *Nordic Journal of Linguistics* · December 2005

DOI: 10.1017/S0332586505001447 · Source: OAI

---

CITATIONS

7

---

READS

90

2 authors:



**Nicola Munaro**

Università Ca' Foscari Venezia

37 PUBLICATIONS 259 CITATIONS

SEE PROFILE



**Cecilia Poletto**

Goethe-Universität Frankfurt am Main

90 PUBLICATIONS 1,204 CITATIONS

SEE PROFILE

Some of the authors of this publication are also working on these related projects:



Nominal Modification (Graduate school, German Science Foundation) [View project](#)



Sociosyntax [View project](#)



diachronic origin.

While *SPs* can appear in main interrogatives, exclamatives or imperatives, they cannot occur in declarative clauses or in embedded contexts: from an interpretive point of view they always involve a presupposition in the clause which is induced either by the linguistic context or by the universe of discourse. The study of these particles turns out to have theoretical relevance for a crosslinguistic theory of clausal typing, as the distribution of *SPs* involves a number of semantic-pragmatic distinctions that contribute to highlight the way sentence type is encoded in the syntactic structure and to provide some insights into more fine-grained distinctions internal to each sentence type.<sup>ii</sup>

The article is organized as follows: in section 2 we list the syntactic properties shared by all *SPs* and address the issue of the categorial status of the particles, providing some arguments in favour of the hypothesis that *SPs* are heads; in section 3 we sketch an hypothesis about the diachronic process from which these particles may have originated; in section 4 we analyze in detail the syntactic derivation exploiting clause preposing; section 5 contains a summary of the paper.

## 2. Common syntactic properties

### 2.1 Distributional properties

As mentioned above, the *SPs* attested in the two dialects examined share the following distributional properties.<sup>iii</sup>

- (2) a *SPs* can always occur in sentence final position;
- b *SPs* which can also occur immediately after the *wh*-element, can cooccur with a *wh*-item in isolation;
- c *SPs* are sensitive to the clause type: they never occur in declarative clauses;
- d *SPs* never occur in embedded contexts.

With respect to the first property, the sentence final position is always available for the particle, independently of the clause type it is associated with.

As shown by the following examples, the particle *ti* occurs exclusively in main *wh*-questions, and only at the end of the sentence; it cannot appear either following the *wh*-item or with the *wh*-item in isolation:<sup>iv</sup>

- (3) a Dove valo, *ti*? Ve
- b \**Ti*, dove valo?
- c \*Dove *ti*?  
[ti] where (goes-he) [ti]  
'Where (is he going)?'
- (4) a Dove zelo ndà, *ti*? Ve
- b \*Dove zelo, *ti*, ndà?
- c \*Dove, *ti*, zelo ndà?  
where [ti] has-he [ti] gone [ti]  
'Where has he gone?'

The particle *lu* can appear in the sentence final position of exclamatives presenting the whole propositional content as new with respect to a presupposition:

- (5) a L'à piovest, *lu*? Pg
- b (\**Lu*) l'à (\**lu*) piovest!

[lu] it has [lu] rained [lu]  
'It has rained!'

The particle *mo*, which can appear both in imperative and in interrogative clauses, can always appear in sentence final position but never in sentence initial position, as witnessed by the following contrasts:

- |     |   |   |    |
|-----|---|---|----|
| (6) | a | Vien qua, <i>mo</i> !   | Ve |
|     | b | * <i>Mo</i> , vien qua!<br>[mo] come here [mo]<br>'Come here!'                      |    |
| (7) | a | Ali magnà, <i>mo</i> ?  | Pg |
|     | b | * <i>Mo</i> , ali magnà?<br>[mo] have-they eaten [mo]<br>'Have they eaten?'         |    |
| (8) | a | Quando rivelo, <i>mo</i> ?  | Pg |
|     | b | * <i>Mo</i> , quando rivelo?<br>[mo] when arrives-he [mo]<br>'When is he arriving?' |    |

Finally, the particle *po*, which occurs in *yes-no* interrogatives, *wh*-interrogatives and imperatives, can appear sentence finally, and in Pagotto also sentence initially:

- |      |   |  |    |
|------|---|--|----|
| (9)  | a | (Quando) eli partidi, <i>po</i> ?                          | Pg |
|      |   | (when) are-they left po                                    |    |
|      | b | <i>Po</i> , (quando) eli partidi?                          | Pg |
|      |   | po (when) are-they left<br>'(When) have they left?'        |    |
| (10) | a | (Dove) zei ndai <i>po</i> ?                                | Ve |
|      |   | (where) are-they gone po                                   |    |
|      | b | * <i>Po</i> , (dove) zei ndai?                             | Ve |
|      |   | po (where) are-they gone<br>'(Where) have they gone away?' |    |
| (11) | a | Va a ciorlo, <i>po</i> !                                   | Pg |
|      |   | go to take-it, po  |    |
|      | b | <i>Po</i> , va a ciorlo!                                   | Pg |
|      |   | po go to take-it<br>'Go and take it!'                      |    |

Secondly, among those *SPs* that occur in *wh*-contexts, *mo* and *po* in Pagotto can also occur immediately after a *wh*-item or with a *wh*-item in isolation:

- |      |   |   |    |
|------|---|---|----|
| (12) | a | Quando rivaràli, <i>mo</i> ?  | Pg |
|      | b | Quando, <i>mo</i> , rivaràli?<br>when [mo] arrive-fut-they [mo]<br>'When will they arrive?' |    |
| (13) | a | Che <i>mo</i> ?   |    |
|      | b | Andé <i>mo</i> ?  | Pg |

		what mo 'What?'		where mo 'Where?'	
(14)	a	Quando eli rivadi, <i>po</i> ?			Pg
	b	Quando, <i>po</i> , eli rivadi? when [po] are-they arrived [po] 'When have they arrived?'			
(15)	a	Andé <i>po</i> ? where <i>po</i> 'Where?'	b	Quando <i>po</i> ? when <i>po</i> 'When?'	Pg

Thirdly, all *SPs* are sensitive to clause type: the examples reported above show that *SPs* always occur in utterances which can be classified under the interrogative, exclamative or imperative clause type and are never found in declarative clauses. In addition, these particles always convey a presuppositional entailment (a property which we will not address directly in this article).

Finally, the occurrence of *SPs* is restricted to main contexts; as shown by the following data, particles are banned from embedded clauses, independently of their clause type:

(16)	a	El me ga domandà dove ( <i>*ti</i> ) che i ze ndai ( <i>*ti</i> )Ve he-me-has asked where [ti] that they-are gone [ti] 'He asked me where they have gone'			
	b	No so dirte quando( <i>*ti</i> ) che i é partidi ( <i>*ti</i> ) (I) not know tell-you when [ti] that they-are left [ti] 'I can't tell you when they have left'			Pg
(17)	a	I me a domandà cossa ( <i>*mo</i> ) che avon fat ( <i>*mo</i> ) they-me-have asked what [mo] that (we) have done [mo] 'They asked me what we have done'			Pg
	b	No so andé ( <i>*mo</i> ) che i é ndadi ( <i>*mo</i> ) (I) not know where [mo] that they-are gone [mo] 'I don't know where they have gone'			Pg
(18)	a	I me à domandà parché ( <i>*po</i> ) che l' à parlà ( <i>*po</i> ) they-me-have asked why [po] that he-has spoken [po] 'They asked me why he has spoken'			Pg
	b	No so dove ( <i>*po</i> ) che el ze ndà ( <i>*po</i> ) (I) not know where [po] that he-is gone [po] 'I don't know where he has gone'			Ve
(19)		L' à dit ( <i>*lu</i> ) che l' à piovest ( <i>*lu</i> ), ieri sera ( <i>*lu</i> ) <sup>v</sup> he-has said [lu] that it-has rained [lu] yesterday evening [lu] 'He said that it rained last night'			Pg

This distributional constraint suggests that the presence of the particle entails the activation of (some portion of) the CP-layer, where the main *vs* embedded distinction is encoded (cf. Rizzi (1997) among others).<sup>vi</sup>

In section 4 below we will try to provide a unified account for all the syntactic properties of *SPs* discussed in this section, which are summarized in the following synoptic chart:

	<i>Occurrence in sentence-final position</i>	<i>Occurrence after the wh-item</i>	<i>Yes-no / Wh-interrogatives</i>	<i>Imperatives</i>	<i>Yes-no exclamatives</i>	<i>Embedded clauses</i>
<i>Ti</i>	√	*	* / √	*	*	*
<i>Lu</i>	√	*	* / *	*	√	*
<i>Mo</i>	√	√	√ / √	√	*	*
<i>Po</i>	√	√	√ / √	√	*	*

## 2.2 Sentential particles as heads

A priori, *SPs* can be analyzed either as heads or as specifiers. The head status of the *SPs* is suggested by the fact that they cannot be modified or focalized:

- (20) a \*Cossa gali fato, proprio *ti*?! Ve  
what have-they done, just ti  
b \*Cossa gali fato, *TI*?! Ve  
what have-they done *TI*
- (21) a \*L'è fret incoi, proprio *lu*! Pg  
it-is cold today, just lu  
b \*L'è fret incoi, *LU*! Pg  
it-is cold today *LU*
- (22) a \*Quando riveli, proprio *mo*?! Pg  
when arrive-they, just mo  
b \*Quando riveli, *MO*?! Pg  
when arrive-they *MO*
- (23) a \*Zeli partii, proprio *po*? Ve  
are-they left, just po  
b \*Eli partidi, *PO*? Pg  
are-they left *PO*

The ungrammaticality of (20)-(23) and the fact that *SPs* cannot be used in isolation would be completely unexpected if *SPs* were located in some specifier position.<sup>vii</sup>

Evidence for the head status of *SPs* is also provided by their diachronic origin: two of these particles, namely *ti* and *lu*, were originally tonic pronouns, the second singular and third singular masculine forms respectively; nonetheless, they have nowadays a different distribution with respect to subject pronouns.

The particle *ti* is compatible with third person subjects and can cooccur with the tonic pronominal subject *ti*:

- (24) a Dove zelo ndà, *ti*? Ve  
where is-he gone, ti  
'Where has he gone?'  
b *Ti*, dove ti ze 'ndà, *ti*? Ve  
you, where you-are gone, ti  
'Where have you gone?'

The particle *lu* is compatible with a singular or plural third person subject (though not with first and second person subjects):<sup>viii</sup>

- (25) a L'è rivà al to amigo, *lu* Pg  
 it-has arrived the your friend, lu  
 'Your friend has arrived'
- b L'è riva i to amighi, *lu* Pg  
 it-has arrived the your friends, lu  
 'Your friends have arrived'
- (26) a \*Son vegnest anca mi, *lu* Pg  
 am come also I, lu
- b \*Te sé rivà anca ti, *lu* Pg  
 you-are arrived also you, lu
- c \*Sion partidi anca noi, *lu* Pg  
 are left also we, lu

Moreover, while the particle *lu* is restricted to third person subject clauses in Pagotto, this restriction does not hold in Paduan, where, as discussed in Benincà (1996), *lu* may appear in exclamatives and is compatible with first, second and third person subjects:

- (27) a A ghe go dito tuto a me sorèla, mi, *lu!* Paduan  
 prt-cl-have told everything to my sister, I, lu  
 'I told everything to my sister!'
- b A te ghe fato ben, ti, *lu!*  
 prt-you-have done well, you, lu  
 'You have done the right thing!'
- c A le gera vignù trovarte, le toze, *lu!*  
 prt-they-were come see-you, the girls, lu  
 'The girls had come see you!'

On the basis of these data, it is obvious that *ti* and *lu* cannot be analyzed as personal pronouns in the modern varieties, although the diachronic connection between the pronominal forms and the particles is clearly witnessed by the fact that they have the same form.

As for the other two particles, *mo* and *po*, they were most probably temporal adverbs in origin, *po* being connected to Latin *post* 'afterwards', and *mo* to Latin *modo* 'now' (cf. Pellegrini (1972) and Rohlfs (1969) respectively; *mo* does in fact still retain the original temporal meaning in the Central and Southern Italian dialects).

Based on this evidence, we propose that *SPs* are the result of a grammaticalization process which includes a phonological as well as a semantic impoverishment along with the development of special syntactic properties; such a process is generally attested in the case of elements becoming the overt realization of (marked values of) functional heads, and not with specifiers (cf. Roberts & Roussou (1999)).

Hence, we propose to analyze the *SPs* considered here as filling functional heads located in a layered CP field (cf. Rizzi (1997)).

### 2.3 Sentential particles in Germanic languages

The particle *po* appearing in interrogatives seems to have counterparts in languages like English and Norwegian, as shown by the following examples:

- (28) 'Reiser du så?'  
 leave you then  
 'Do you leave, then?'

- (29) a Har de reist, da?  
have they left, then  
'Have they left, then?'  
b Når reiste de, da?  
when left they, then  
'When did they leave, then?'

Concerning the head status of particles, *then* and *da* can in general be modified or focused, except when tagging an interrogative:

- (30) De reiste akkurat da/DA  
they left just then/THEM  
'They left just then/THEM'
- (31) a \* Har de reist, akkurat da/DA?  
have they left, just then/THEM  
\* Have they left, just then/THEM?  
b \* Når reiste de, akkurat da/DA?  
when left they, just then/THEM  
\* When did they leave, just then/THEM?

Notice that the impossibility of modification is shared by the related adverbial *poi* of standard Italian (though not by *allora*) and by the Norwegian particle *så*:

- (32) a (\*Proprio) poi siamo andati via  
b (Proprio) allora siamo andati via  
just then are gone away  
'Just then we went away'
- (33) (\*Akkurat) så gikk vi vår vei  
just then went we our way  
'Just then we went away'

This would suggest that non-modifiability by *proprio/akkurat* might be linked to a semantic feature common to all occurrences of *så/po(i)* rather than to the status of the particle *po* as a (functional) head. However, as *poi* indicates a stretch of time, it is expected that it cannot be modified by an element like *proprio*, which evidently applies to a point in time. This is supported by the fact that other modifiers are possible; elements like *solo* 'only', generally analyzed as focalizers, can modify *poi*:

- (34) Solo poi siamo partiti  
only then (we) are left  
'Only afterwards we have left'

Furthermore, although elements like *da* look similar to *po* in that they cannot be modified or focused when tagging an interrogative, there are nonetheless some interesting distributional differences; while *po* cannot appear in declaratives, the occurrence of the Norwegian particle *da* is not restricted to interrogatives and can appear both in declaratives and in exclamatives:

- (35) a De har (vel) reist, (\*akkurat) da  
'They have (probably) left, (\*just) then'  
b Det var da litt av en laks, da!  
'That was one hell of a salmon, then'



Unlike *po* and the other particles described here, *da* can have more than one underlying position; more precisely, it can also be sentence initial, and when it is, it can cooccur with a second, clause-final *da*:

- (36) Da har de (vel) reist (,da)  
'Then have they (probably) left (,then)'

Moreover, *da* cannot follow the *wh*-phrase directly in an interrogative clause, although it can follow a bare *wh*-phrase in isolation:

- (37) \*Hvor/når da reiser de ?  
'Where/When then go they?'

- (38) a Hvor da ? b Når da ?  
'Where then?' 'When then?'

On the whole, from the evidence presented in this section it is not legitimate to conclude that elements like English *then* and Norwegian *da/så* have the same status as the particles attested in Northern Italian dialects.

### 3. Two types of particles

In this section, we intend to focus on the properties which distinguish between two types of particles on the basis of their etymological origin. As already mentioned above, *ti* and *lu* derive diachronically from personal pronouns, while *mo* and *po* derive from temporal adverbs.

We have seen that the two types of particles behave differently with respect to their position in the sentence: while the pronominal particles (henceforth *PSP*) always appear at the end of the clause, the adverbial particles (henceforth *ASP*) can also appear after the *wh*-item and even in sentence initial position:

- (39) a Quando rivaràli, *mo*? Pg  
b Quando, *mo*, rivaràli?  
when [mo] arrive-fut-they [mo]  
'When will they arrive?'

- (40) a Quando eli rivadi, *po*? Pg  
b Quando, *po*, eli rivadi?  
c *Po*, quando eli rivadi?  
[po], when [po] are-they arrived [po]  
'When have they arrived?'

The difference between the two types emerges even more clearly from a crosslinguistic comparison aiming at a reconstruction of the diachronic evolution of these elements.

Drawing on Clark & Roberts (1993), we assume that the syntactic reanalysis activated in the diachronic process of grammaticalization crucially involves a stage in which a string is ambiguous between two alternative structural analyses; the structural ambiguity is solved in the new generation by choosing the alternative which is more economical either in terms of movement or in terms of complexity of the structural tree projected.

It seems that this kind of approach can be successfully applied to the two types of *SPs* we are dealing with. In particular, the relation between the etymological origin of the two types of particles and the semantic and syntactic behaviour they display shows that the diachronic development of a

lexical category is not limited to the “stripping away” of formal, lexical or phonological features, but may entail the retention of a single feature, which determines the value and, according to this, the position where the *SP* is merged; once the grammaticalization process is completed, the new *SP* can be further reanalysed and take over the formal feature and the syntactic position of functional heads which are adjacent to the original one. This extension process can be exemplified by examining minimally different dialects, where particles display different values.<sup>ix</sup>

### 3.1 Pronominal Sentential Particles

Pronominal elements can follow two types of evolutionary paths: they can either become pronominal sentential particles (*PSPs*), like *ti* and *lu*, or be reduced to clitic forms, which are at a later stage reanalyzed as agreement markers. For instance, the second person singular pronoun can surface as a clitic form in most Northern Italian dialects - as exemplified in (41a-b) with Paduan and Lombard - but also as an agreement marker in some Lombard dialects - as witnessed by (41b-c):

(41)	a	<i>Te vien</i> you-come 'You are coming'	Paduan
	b	<i>Te manget</i> you-eat 'You are eating'	Lombard
	c	Manger? eat 'Are you eating?'	Lombard

Note that in the Lombard example (41b) the clitic *te* and the inflectional element *t* are both present; the inflectional element is probably derived via an enclitic form still used in interrogative contexts and in *V2* contexts in the medieval period. To the best of our knowledge, no other diachronic path involving pronouns is attested.

In our view, the reason why only these two possibilities are attested is due precisely to the way diachronic processes work in reanalyzing ambiguous structures. Given the distributional restrictions to which pronominal forms are subject, namely the fact that they can only occur either adjacent to the verb or dislocated-focalized in a peripheral position, they can only be reanalyzed as agreement markers (if adjacent to the verb and passing through a clitic stage) or as *PSPs* (if in peripheral position, and without passing through a clitic stage).

The reanalysis process that renders a tonic pronoun an agreement marker amounts to a gradual impoverishment of the internal structure of the pronoun, which first becomes a head and then an affix. The reanalysis as *SP* also entails a simplification of the internal structure of the pronoun, which reduces to a head element.<sup>x</sup>

### 3.2 Adverbial Sentential Particles

Adverbial elements, from which adverbial sentential particles (*ASPs*) like *mo* and *po* derive, can develop a number of different functions in the course of their diachronic evolution, according to the structural portion of the sentence to which they happen to belong. Consider for example the particle *po* discussed above: in some Piedmontese dialects it has turned into a marker of future tense, like in the following example from Canavese:

(42)	Duman e vu <i>pö</i> tomorrow I come prt 'Tomorrow I come'	Cavanese
------	--	----------

The *ASP mo*, on the other hand, has been reanalyzed in some varieties as a functional element marking not a temporal but rather a modal value: in Calabrese, a group of Southern Italian dialects,



in order to get case in some agreement projection), it looks much less plausible for PPs, which, not being in need of structural case, have no trigger for scrambling out of the VP.<sup>xiv</sup>

Secondly, given that low functional projections generally encode aspectual/modal features, we would expect that these particles also do, but this is not the case; on the contrary, the interpretation triggered by the presence of *SPs* concerns semantic and pragmatic aspects which are usually encoded in the left periphery of the clause.

Thirdly, the fact that they are not found in embedded contexts suggests that *SPs* belong to the highest functional domain, as this distributional asymmetry is a typical property of phenomena involving the CP field; elements of the inflectional field are in general not sensitive to the main *versus* embedded status of the clause in which they occur.

We therefore claim that *SPs* are located in a head position of the CP layer and that their sentence final occurrence is derived via movement of their clausal complement to their specifier.

Now we intend to show that the relation between *SPs* and the preceding CP does indeed display the properties of the structural spec-head relation. As is well known, parentheticals cannot intervene between a head and its specifier, while they can intervene between two maximal projections;<sup>xv</sup> therefore, we can use parentheticals as a diagnostic test for spec-head relations; the following examples show that it is not possible to insert a parenthetical expression between the CP and any *SP*:

- (47)
- |   |  |    |
|---|--|----|
| a | *L' à piovest, son sigur, <i>lu</i> , ieri seraPg  |    |
|   | it-has rained, (I) am sure, <i>lu</i> , last night |    |
| b | *Cossa falo, diseme, <i>ti</i> ?                   | Ve |
|   | what does-he, tell me, <i>ti</i>                   |    |
| c | *Vien, sa, <i>mo</i> !                             | Ve |
|   | Come, (you) know, <i>mo</i>                        |    |

Under the proposed analysis, the natural question arises as to whether all the particles are located in the same head or whether each particle occupies a different C° position; there is a very straightforward syntactic argument for the hypothesis that *SPs* occupy different head positions inside the CP layer;<sup>xvi</sup> interestingly, the two particles *ti* and *po* can cooccur - in a rigid order in which *po* precedes *ti* - therefore they can obviously not be located in the same head:

- (48)
- |  |  |    |
|--|--|----|
|  | Quando eli rivadi, <i>po</i> , <i>ti</i> ? | Pg |
|  | when are-they arrived <i>po</i> <i>ti</i>  |    |
|  | 'When have they arrived?'                  |    |

According to our account there are two possible analyses of the sequence in (48), which can be derived either as in (49) or as in (50):

- (49)
- |   |  |
|---|--|
| a | [ [ <i>ti</i> ] [ <i>po</i> ] [ <sub>CP</sub> quando eli rivadi]]  |
| b | [ [ <i>ti</i> ] [[ <sub>CP</sub> quando eli rivadi] <sub>x</sub> [ <i>po</i> ]] t <sub>x</sub> ]                                 |
| c | [ [ [[ <sub>CP</sub> quando eli rivadi] <sub>x</sub> [ <i>po</i> ]] t <sub>x</sub> ] <sub>y</sub> [ <i>ti</i> ] t <sub>y</sub> ] |
- (50)
- |   |   |
|---|---|
| a | [ [ <i>po</i> ] [ <i>ti</i> ] [ <sub>CP</sub> quando eli rivadi]]   |
| b | [ [ <i>po</i> ] [[ <sub>CP</sub> quando eli rivadi] <sub>x</sub> [ <i>ti</i> ]] t <sub>x</sub> ]                  |
| c | [ [[ <sub>CP</sub> quando eli rivadi] <sub>x</sub> [ <i>po</i> ]] [ t <sub>x</sub> [ <i>ti</i> ] t <sub>x</sub> ] |

As illustrated, we can hypothesize two different initial sequences, depending on the relative linear order of the two particles. If *ti* is higher than *po*, like in (49a), we have movement of the interrogative clause into the specifier of *po*, like in (49b), and the final word order in (49c) is obtained by raising the whole constituent formed by the CP and the particle *po* into the specifier of *ti*. In the second derivation, with *po* higher than *ti*, like in (50a), the interrogative CP raises, through

the specifier of *ti*, up to the specifier of *po*. Beside the different initial order, the difference between the two alternatives lies in the second step of the derivation: only in the former case does the moved constituent include the lower particle.<sup>xvii</sup>

We have seen that some *SPs* can either be preceded by the whole interrogative clause, like in (51), or intervene between the sentence initial *wh*-item and the rest of the clause, like in (52).<sup>xviii</sup>

- |      |   |  |    |
|------|---|--|----|
| (51) | a | Parché gnenlo, <i>mo</i> ?<br>why comes-he, mo<br>'Why is he coming?'                      | Pg |
|      | b | Quando eli rivadi, <i>po</i> ?<br>when are-they arrived, po<br>'When have they arrived?'   | Pg |
| (52) | a | Parché, <i>mo</i> , gnenlo?<br>why, mo, comes-he<br>'Why is he coming?'                    | Pg |
|      | b | Quando, <i>po</i> , eli rivadi?<br>when, po, are-they arrived<br>'When have they arrived?' | Pg |

Under our account the particle occupies one and the same position, the difference between (51) and (52) depending on whether it attracts to its specifier the whole clause or only the *wh*-item, stranding the clause; hence, cases like (52) are expected if we have a structure like the following, where the element checking the strong feature in the specifier of the *SP* is not the entire CP but the *wh*-item:

- (53)  $[_{FP} wh_i [_{F^\circ} particle] [_{CP} t_i [_{IP} \dots t_i \dots]]]$

Only *ASPs* have the option to attract to their specifier either the whole clause or only the *wh*-constituent, stranding the rest of the clause.<sup>xix</sup> Interestingly, the clause internal *vs* final position of the particle is relevant for interpretation, which therefore changes depending on whether the constituent raising to the specifier of the particle is the *wh*-item or the whole clause. We propose that all *SPs* are endowed with a strong feature that has to be checked by moving some material into their specifier: raising of the whole CP-complement is induced by the necessity for some projection of the inflectional layer (either Tense or Mood) to enter a local relation with the *SP*; whenever these projections are not relevant to the interpretation, the specifier of the particle is filled by raising only the *wh*-element.

As for the fact that the second type of sentential particles, *PSPs*, are always located in sentence final position, we suggest that this may be interpreted as showing that they are located in a higher functional head of the left periphery, which can be crossed over only by the entire clause; alternatively, this may be due to their peculiar interpretive import, which induces a change in the perspective of presentation of the whole event; as a consequence, their feature can only be checked by raising the whole complement into the relevant specifier.

It should be finally pointed out that in interrogative clauses containing a particle arguments are generally right dislocated (as witnessed by the presence of resumptive clitics):

- |      |   |  |    |
|------|---|--|----|
| (54) | a | Dove le gavarò messe, <i>ti</i> , le ciave?!<br>where cl-have-fut-I put, ti, the keys<br>'Where may I have put the keys?'          | Ve |
|      | b | Quando lo àla magnà, <i>mo</i> , al polastro?!<br>when cl-has-she eaten, mo, the chicken<br>'When may she have eaten the chicken?' | Pg |

However, this effect is not due to the presence of the particle in itself, but is a general property of main *wh*-questions;<sup>xx</sup> we surmise that the mandatory right emargination should be treated along the lines of Kayne & Pollock (2001) and Munaro, Poletto & Pollock (2001), where these cases are analyzed in terms of left dislocation of the prosodically emarginated constituent to the specifier of a Topic projection, followed by remnant movement of the whole clause; according to this analysis, the constituents occurring after the particle have been left dislocated into a specifier of the CP layer which is lower than the one occupied by the particle itself.<sup>xxi</sup>

## 5. Summary

In this article we have analyzed the syntactic behaviour of a few sentential particles attested in North-Eastern Italian dialects.

The particles we have considered share some interesting properties: they are associated to specific clause types and can only appear in matrix clauses; they can all occur in sentence final position, though some of them can also follow the *wh*-item in an interrogative clause. Since they display the typical behaviour of  $X^\circ$ -elements, they have been analyzed as occupying functional heads of the extended CP field.

We have suggested that the different distributional properties characterizing the two main types of particles depend on their etymological origin, and, more precisely, on whether they derive from pronominal elements or from adverbial forms. By focussing on the properties that pronouns and adverbs retain when they become functional particles and the new properties they acquire in the process of grammaticalization, we have proposed that when an element is reanalysed as a functional category  $F^\circ$ , it can express the features associated to functional projections that are merged close to  $F^\circ$  in the structure.

We have presented a syntactic analysis in which either the *wh*-item or the whole clausal complement can raise to the specifier corresponding to the  $C^\circ$  head occupied by the particle; the interpretation triggered by the presence of the particle changes depending on whether the constituent which targets the specifier of the *SP* is the *wh*-item or the clause.

The hypothesis that each particle occupies a different head position within the CP layer is crucially supported by the possibility of combining two particles; however, their precise ordering and a detailed characterization of the interpretive features they codify remains open to future research.

## Acknowledgements

Part of the content of this article has been presented at the XXIX IGG meeting in Urbino (13<sup>th</sup>-15<sup>th</sup> February 2003), at the *Dislocated Elements Workshop* in Berlin (28<sup>th</sup>-30<sup>th</sup> November 2003), at the GURT conference in Georgetown (26<sup>th</sup>-29<sup>th</sup> March 2004) and at the PhD course “Methods and tools for the study of grammatical variation” in Oslo (28<sup>th</sup> November - 2<sup>nd</sup> December 2004); we thank the audiences of these conferences as well as Paola Benincà, Guglielmo Cinque, Alessandra Giorgi, Hans Obenauer, Paul Portner, Øystein Vangsnes, Raffaella Zanuttini and two anonymous reviewers for helpful comments and suggestions; the usual disclaimers apply.

## References

- Antinucci, Francesco & Guglielmo Cinque. 1977. Sull'ordine delle parole in italiano: l'emarginazione. *Studi di grammatica italiana*, vol. VI, 121-146.
- Benincà, Paola. 1988. L'ordine degli elementi della frase e le costruzioni marcate. In Lorenzo Renzi, Giampaolo Salvi, & Anna Cardinaletti (eds.), *Grande Grammatica Italiana di Consultazione*. Bologna: Il Mulino, vol.1, 129-208.

- Benincà, Paola. 1996. La struttura della frase esclamativa alla luce del dialetto padovano. In Paola Benincà et al. (eds.), *Italiano e dialetti nel tempo. Saggi di grammatica per Giulio C. Lepschy*. Roma: Bulzoni, 23-43.
- Benincà, Paola. 1999. Between morphology and syntax: on the verbal morphology of some Alpine dialects. In Lunella Mereu (ed.), *Boundaries of Morphology and Syntax*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, 11-30.
- Cinque, Guglielmo. 1999. *Adverbs and Functional Heads*. New York/Oxford: Oxford University Press.
- Clark, Robin & Ian Roberts. 1993. A computational Model of Language Learnability and Language Change. *Linguistic Inquiry* 24.2: 299-345.
- Damonte, Federico. 2004. Matching Moods: The interaction between CP and IP in Southern Italian Dialects. Manuscript, University of Padua.
- De Lorenzo, Karim. 2005. On the syntax of *wh*-interrogatives and sentential particles in Ampezzan. Tesi di laurea, University of Venice.
- Kayne, Richard. 1994. *The Antisymmetry of Syntax*. *LI Monographs*, MIT Press.
- Kayne, Richard & Jean-Yves Pollock. 2001. New Thoughts on Stylistic Inversion. In Aafke Hulk & Jean-Yves Pollock (eds.), *Subject Inversion in Romance and the Theory of Universal Grammar*. New York/Oxford: Oxford University Press, 107-162.
- Munaro, Nicola & Cecilia Poletto. 2002. Ways of Clausal Typing. *Rivista di Grammatica Generativa* 27: 87-105.
- Munaro, Nicola & Cecilia Poletto. 2004. Sentential particles and clausal typing in the Veneto dialects. In Benjamin Shaer, Werner Frey, Claudia Maienborn (eds.), *ZAS Papers in Linguistics* 35.2: 375-397.
- Munaro, Nicola, Cecilia Poletto & Jean-Yves Pollock. 2001. *Eppur si muove!* On Comparing French and Bellunese *Wh*-Movement. In Pierre Pica and Johan Rooryck (eds.), *Linguistic Variation Yearbook 1*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, 147-180.
- Pellegrini, Giovan Battista. 1972. *Saggi sul ladino dolomitico e sul friulano*. Bari: Adriatica Editrice.
- Rizzi, Luigi. 1997. The Fine Structure of the Left Periphery. In Liliane Haegeman (ed.), *Elements of Grammar*. Dordrecht: Kluwer, 281-337.
- Roberts, Ian & Anna Roussou. 1999. A formal approach to *grammaticalization*. *Linguistics* 37: 1011-1041.
- Rohlf, Gerhard. 1969. *Grammatica storica della lingua italiana e dei suoi dialetti*. Torino: Einaudi, vol.3.

## Notes

---

<sup>i</sup> This paper develops and elaborates some of the issues addressed in Munaro & Poletto (2002), (2004); although the paper is the product of a constant collaboration of the two authors, for the concerns of the Italian academy Nicola Munaro takes responsibility for sections 1-2 and Cecilia Poletto for sections 3-5.

<sup>ii</sup> This particular facet of our research will not be dealt with here as it has been addressed in previous work of ours (Munaro & Poletto (2002), (2004)), to which we refer the reader interested in the more strictly interpretive aspects of the issue.

<sup>iii</sup> It should be pointed out first that the *SPs* considered here behave differently from other particles attested in the Veneto dialects (as well as in other Northern Italian dialects), which occur in initial position and have no presuppositional import. A particle displaying such properties is *e* in the Southern Veneto dialect of Taglio di Po; in this dialect an exclamative clause is fully grammatical only if the particle *e* appears in sentence initial position, as in (i):

- (i) *E c bel libro c l'à scritto!*  
E what nice book that he-has written  
'What interesting book he wrote!'

We surmise that particles like *e* have a purely typing function and mark the exclamative illocutionary force of the utterance in which they occur; consequently, they are obligatory in the clause type they mark, unlike our *SPs*.

<sup>iv</sup> As discussed in Munaro, Poletto & Pollock (2001), Pagotto belongs to the group of Northern Italian dialects in which some classes of *wh*-items can appear either sentence initially or sentence internally in main *wh*-questions; in the present article we will not address the issue of the interaction between the position of the *wh*-item and the presence of the particle.

<sup>v</sup> Notice that in some cases the particle can either precede or follow an embedded clause:

- (i) a *Vien che fazemo sta roba, mo!*  
b *Vien mo, che fazemo sta roba!*  
come [mo] that (we) do this thing [mo]  
'Come, let us do this thing!'

As pointed out by De Lorenzo (2005), also in Ampezzan, a Rhaeto-romance variety spoken in the northernmost part of Veneto, some particles can appear between the main verb and an embedded infinitival or tensed clause in utterances characterized by an imperative illocutionary force:

- (ii) a *Te dezidesto po a veni?!*  
refl-decide po to come  
'Come on, hurry up!'  
b *Và mo a véde de to fardèl!*  
go mo to look of your brother  
'Go and look after your brother!'
- (iii) a *Vàrda mo ci che se véde!*  
look mo who that one sees  
'Look who is here!'  
b *Vardà ben vè, no ve ferméde inze càlche ostarìa!*  
look well vè, not refl-stop in some pub  
'Look, do not stop in some pub!'

<sup>vi</sup> A further common distributional feature concerns the fact that all *SPs* are incompatible with sentential negation, as shown by the Pagotto examples in (i) and (ii):

- (i) a *\*Andé no i é/éli ndadi, ti?*  
where not they-are/are-they gone, ti  
b *\*No i a/ali fat che, mo?*  
not they-have/have-they done what, mo
- (ii) a *\*No l'à piovest, lu*  
not it-has rained, lu  
b *\*No l'é rivà (lu) nisuni, (lu)*  
not it-has arrived (lu) anybody (lu)

We do not have yet an adequate explanation for this fact and leave a deeper investigation of this issue for future research.

<sup>vii</sup> Another possible analysis is that *SPs* are merged in a low specifier position of the IP field and are subsequently raised



to some specifier of the CP layer; however, this option should be discarded in view of the impossibility for these *SPs* to undergo any kind of modification.

<sup>viii</sup> Notice that a preverbal subject is compatible with *lu* only if it is 3<sup>rd</sup> person singular:

- |     |   |  |
|-----|---|--|
| (i) | a | Al to amigo l'è rivà, <i>lu</i><br>the your friend he-has arrived, <i>lu</i><br>'Your friend has arrived'                      |
|     | b | I to amighi i é rivadi, lori/* <i>lu</i><br>the your friends they-have arrived, they/ <i>lu</i><br>'Your friends have arrived' |

Furthermore, *lu* is generally compatible with postverbal subjects and induces a contrastive focalization of the subject with any verb class. The non-contrastive interpretation is possible only with right-dislocation of the subject.

<sup>ix</sup> The proposed analysis provides support for the hypothesis - put forth by Roberts & Roussou (1999) - that syntactic change is ultimately due to a parametric transformation in the lexical properties of individual functional heads, intended as the necessity of the PF-realisation of a given functional feature F.

<sup>x</sup> This leaves open the possibility that these particles may become part of the verbal inflection, marking for example special interpretations of a given sentence type. This possibility apparently is not attested; notice however that the inflected verb should move very high in the CP layer in order to incorporate such inflectional element.

<sup>xi</sup> Notice that *mu* has to be repeated in coordination:

- |     |   |
|-----|---|
| (i) | Si risorviu <i>mu</i> dassa e <i>mu</i> disponi<br>refl-decide-past-3sg <i>mu</i> leave-3sg and <i>mu</i> arrange<br>'She decided to leave and arrange [= make her will]' |
|-----|---|

For further details on the syntactic and semantic properties of *mu* the reader is referred to Damonte (2004).

<sup>xii</sup> The presupposition involved in (44) is that the person referred to was to perform the action and, by adding *ben*, the speaker reinforces the statement that he actually did it.

<sup>xiii</sup> The same adverb is used in some Occitan dialects as a sentential particle to mark a main non genuine interrogative:

- |     |   |  |   |  |
|-----|---|--|---|--|
| (i) | a | <i>Se</i> bes?<br><i>se</i> come?<br>'Are you coming?' | b | <i>Be</i> bes?<br><i>be</i> come?<br>'Don't you come?' |
|-----|---|--|---|--|

The question in (ia) is introduced by the particle *se*, marking genuine *yes/no* interrogatives; in (ib) a different particle, *be*, deriving from the adverb corresponding to English *well*, marks the presuppositional value of a biased question, expressing the fact that the speaker expects a positive answer.

<sup>xiv</sup> Moreover, the structural position of the particle should be in that case the lowest specifier position above the VP projection: if it were a head, it would block verb movement and if it were not the lowest functional specifier, we would expect it to be followed by low adverbs.

<sup>xv</sup> The general constraint blocking the insertion of parenthetical elements, and of lexical material in general, between a head and its specifier, follows straightforwardly from the antisymmetric approach of Kayne (1994). An anonymous reviewer observes that, if antisymmetry holds, a parenthetical cannot be inserted between a head and its complement either; consequently, either parentheticals don't count for the purpose of verifying antisymmetry, or parentheticals come as specifiers of designated heads embedding subparts of the clause; in the second case, (47) is not automatically excluded even if in fact the clause is the specifier of *lu/ti*; it is also necessary to assume that the clause cannot contain one of the designated heads hosting parentheticals, but in this case no argument exists to the effect that the clause raises to the specifier of the particle rather than higher (unless it can be demonstrated that parentheticals can be introduced by designated heads in the space between *lu/ti* and the next head up). However, if the sentence located in the specifier position of the particle contains a parenthetical position, for this to intervene between the sentence and the particle, the parenthetical position should be inside the VP of the clause, an assumption which seems implausible to us given that the VP structure is usually assumed to contain arguments; hence, our argument holds.

<sup>xvi</sup> Furthermore, each particle seems to mark a different interpretive value; adopting Cinque's (1999) view that each functional projection can only encode one semantic feature, we are led to the conclusion that each particle occupies a different head position.

<sup>xvii</sup> Under either analysis it is possible to account for the ungrammaticality of the following sequences:

- |     |   |  |
|-----|---|--|
| (i) | a | *Quando eli rivadi, <i>ti</i> , <i>po</i> ?  |
|     | b | ?? <i>Po</i> , quando eli rivadi, <i>ti</i> ?  |
|     | c | ??Quando <i>po</i> éli rivadi <i>ti</i> ?  |
|     |   | [ <i>po</i> ] when [ <i>po</i> ] are-they arrived [ <i>po/ti</i> ] [ <i>ti/po</i> ]<br>'When have they arrived?' |

Under the first analysis the ungrammaticality of (ia) may be traced back to the fact that *ti* requires its specifier position to be filled by the whole complement (including the particle *po*); on the other hand, the deviance of (ib/c) suggests that the raising of the whole clause to the specifier of *ti* requires previous movement of the clause (and not only of the *wh*-item) to the specifier of *po*, a condition which is virtually identical to the well known general restriction on successive cyclic movement according to which intermediate positions of the same type cannot be crossed over. On the other hand, the second analysis correctly predicts the ungrammaticality of (ia), where the particles are in the reverse order, as well as the deviance of (ib), where the specifier of *po* remains empty, and of (ic), where the *wh*-item has been extracted from a left branch.

Notice finally that some speakers of Ampezzan accept the cooccurrence of sentence initial *po* with sentence final *mo*:

- (ii) *Po, ce vosto che te dighe mo*  
 po what want-you that (I) you-tell mo  
 'What can I tell you'

<sup>xviii</sup> The examples in (52) show that the particle can be located in the left periphery, as it precedes the cluster formed by inflected verb and subject clitic pronoun; we take subject clitic inversion to witness that (some type of) verb movement to the CP layer has applied. If we took (51) to be the basic sequence, in view of (52) we would have to admit that the particle can either be merged in two different positions, belonging to very different sentence domains, or be merged very low in the structure and subsequently moved to the CP area for some reason to be determined. This hypothesis does not look plausible, as *SPs* do not encode any aspectual feature.

<sup>xix</sup> We propose that the difference between particles that admit for this possibility and particles that do not should be linked to the semantic feature the particle marks. Notice also that a further argument in favour of our analysis is provided by the empirical generalization formulated above: those particles that can intervene between the *wh*-item and the rest of the clause may also occur with the *wh*-item in isolation; this fact follows straightforwardly from the analysis proposed here, while it would remain unaccounted for if we admitted that *SPs* are located in the low IP area.

<sup>xx</sup> For further discussion on this issue the reader is referred to Antinucci & Cinque (1977) and Munaro, Poletto & Pollock (2001). This emargination effect is not attested in imperative clauses, where an object DP can either occur in its canonical position or be right dislocated after the particle:

- (i) a Magna sta minestra, *mo*!  
 b Magna, *mo*, sta minestra!  
 c Magnela, *mo*, sta minestra!  
 eat (cl) [mo] this soup [mo]  
 'Eat (it) this soup!'

<sup>xxi</sup> An empirical argument in favour of the idea that in the cases under examination what looks like right dislocation is left dislocation followed by clausal movement is provided by the contrasts in (i) and (ii). As noted by Benincà (1988), right dislocation can be preceded by a focalized constituent, which is prosodically tied to the verbal complex; interestingly, this does not hold for the kind of constructions we are examining here, as witnessed by the following contrast in Venetian:

- (i) a \*Vèrzila *mo* SUBITO, sta finestra  
 b Vèrzila *mo*, subito, sta finestra  
 open-it [mo], soon, this window  
 'Open soon this window'